



**190121**

Gebrauchsanleitung <b>Isolierkanne 1,5L</b>	<b>D/A/CH</b>
Instruction manual <b>Thermo jug 1,5L</b>	<b>GB/UK</b>
Mode d'emploi <b>Cafetière thermos 1,5L</b>	<b>F/B/CH</b>
Manuale di utilizzo <b>Thermos 1,5L</b>	<b>I/CH</b>
Instrucciones de uso <b>Jarra termo 1,5L</b>	<b>E</b>
Manual de instruções <b>Garrafa térmica 1,5L</b>	<b>P</b>
Gebruiksaanwijzing <b>Thermoskan 1,5L</b>	<b>NL/B</b>
Bedieningshandleiding <b>Termokande 1,5L</b>	<b>DK</b>
Инструкция по эксплуатации <b>Термос 1,5л</b>	<b>RUS</b>
Kullanma kılavuzu <b>Termos 1,5L</b>	<b>TR</b>
Instrukcja obsługi <b>Termos 1,5L</b>	<b>PL</b>
Návod k obsluze <b>Izolační konvice 1,5L</b>	<b>CZ</b>
Upute za upotrebu <b>Termos vrč, 1,5L</b>	<b>HR</b>
Használati útmutató <b>Termoszkanna 1,5L</b>	<b>H</b>
Οδηγίες χρήσης <b>Κανάτα θερμός 1,5L</b>	<b>GR</b>



## Technische Daten

<b>Bezeichnung</b>	<b>Isolierkanne 1,5L</b>
Art.-Nr.:	<b>190121</b>
Material:	Behälter: Edelstahl; Deckel, Ausgießmechanik und Griff: Kunststoff, schwarz
Inhalt:	1,5 Liter
Abmessungen:	B 165 x T 140 x H 215 mm
Gewicht:	0,69 kg

## Hinweise und Tipps



### HINWEIS!

**Reinigen Sie die Isolierkanne gründlich vor jedem Gebrauch mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie nach der Reinigung die Isolierkanne mit klarem Wasser mehrfach aus.**

- Füllen Sie diese mit den gewünschten heißen oder kalten Getränken auf.
- Legen Sie den Deckel auf und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, um die Isolierkanne zu verschließen.
- Um Getränke aus der Isolierkanne zu entnehmen, die Isolierkanne kippen und auf den Knopf am Deckel mit Ausgießmechanik drücken, die gewünschte Menge des Getränkes in eine Tasse oder Glas füllen.
- Schließen Sie den Deckel, indem Sie den Knopf am Deckel loslassen.
- Damit die aufgefüllten Getränke möglichst lange ihre Temperatur behalten, empfehlen wir die Isolierkanne vorzuwärmen oder bei gekühlten Getränken vorzukühlen. Schwenken Sie je nach Getränk die Isolierkanne von innen mit heißem oder kaltem Wasser aus oder lassen Sie dieses in der Kanne einige Zeit stehen, bevor Sie die gewünschten Getränke für längeren Zeitraum einfüllen, damit die optimale Wirkung der Isolierkanne erzielt werden kann.
- Füllen Sie keine kohlenensäurehaltige Getränke, Milchprodukte oder Babynahrung in die Isolierkanne, da die Gefahr einer Keim- und Bakterienbildung besteht.
- Bevor Sie Wasser oder Tee in die Isolierkanne, in der vorher Kaffee aufbewahrt wurde, füllen, reinigen Sie diese gründlich, um den Geschmack von Kaffee zu entfernen.



## Reinigung

- Nehmen Sie den Deckel der Isolierkanne zur Reinigung ab. Reinigen Sie diesen mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Isolierkanne nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Hartes Wasser hinterlässt evtl. einen weißen, mineralischen Rückstand im Inneren der Isolierkanne. Der Kaffee verfärbt meist diese Rückstände und hinterlässt wiederum einen bräunlichen Rückstand. Nehmen Sie zum Entfernen dieser Rückstände ein handelsübliches Reinigungsmittel.
- Spülen Sie die Isolierkanne gründlich **mehrmals** aus
- Wischen Sie die Isolierkanne von außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Stellen Sie die Isolierkanne **niemals** in die Geschirrspülmaschine.
- Stellen Sie die Isolierkanne **niemals** ins Wasser.
- **Niemals** ätzende Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche die Edelstahloberfläche der Isolierkanne zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung lassen Sie die Isolierkanne offen stehen, damit sie gut trocknen und danach für die weitere Benutzung gelagert werden kann.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

## Technical specifications

<b>Name</b>	<b>Thermo jug 1,5L</b>
Code-No.:	<b>190121</b>
Material:	Thermo jug: stainless steel; lid, pouring mechanism and handle: black plastic
Capacity:	1.5 litres
Dimensions:	W 165 x D 140 x H 215 mm
Weight:	0.69 kg

## Information and tips



### NOTE!

**Wash the thermo jug prior to every use with hot water and a gentle cleaning substance. After washing, rinse several times with clean water.**

- Fill the thermo jug as desired with a hot or cold beverage.
- Place the lid on the thermo jug and turn it clockwise to close.
- To pour, tilt the thermo jug and press the button on the lid. Fill a coffee cup or glass with the desired amount of beverage.
- Close the pouring mechanism by releasing the button.
- For the beverage contained in the thermo jug to hold its temperature as long as possible, either heat or cool the thermo jug for hot or cold beverages respectively. To do so, rinse the inside of the thermo jug with hot or cold water, or leave such water inside for a few minutes before filling the thermo jug with the desired beverage to ensure best results.
- Do not fill the thermo jug with fizzy drinks, dairy products or baby formula, as bacteria may form and multiply inside the thermo jug.
- Before pouring water or tea into a thermo jug that previously had coffee inside, wash it thoroughly to remove any coffee taste.



## Cleaning

- Remove the thermo jug lid for washing by turning it counter-clockwise. Wash the lid in warm water with a gentle cleaning substance.
- Wash the inside of the thermo jug after each use with warm water and a gentle cleaning substance.
- Hard water can leave white mineral deposits inside the thermo jug. Coffee will stain these deposits and make them brown. To remove such deposits, we recommend using commercially available cleaning substances.
- Rinse the thermo jug **several times** with clean water.
- Wipe the exterior of the thermo jug with a soft, moist cloth.
- **Never** place the thermo pump jug in a dishwasher.
- **Never** place the thermo pump jug in water.
- **Never use** abrasive cleaning agents.
- Use only soft cloths and **never** use sharp cleaning tools that may damage the stainless steel thermo jug surface.
- After washing the thermo jug, leave it open as long as necessary for it to dry prior to further use.

## Caractéristiques techniques

<b>Nom</b>	<b>Cafetière thermos 1,5L</b>
Code-No :	<b>190121</b>
Matériaux :	Thermos: acier inoxydable; couvercle, bec verseur et poignée: matière plastique noire
Capacité:	1,5 litre
Dimensions:	L 165 x P 140 x H 215 mm
Poids:	0,69 kg

## Informations et indications



### REMARQUE !

**Avant chaque utilisation du thermos, bien le nettoyer à l'eau chaude et avec un produit de nettoyage doux. Après le nettoyage, rincer le thermos plusieurs fois à l'eau claire.**

- Remplir le thermos selon les besoins avec une boisson chaude ou froide.
- Placer le couvercle et le tourner dans le sens horaire afin de fermer le thermos.
- Pour se servir, pencher le thermos et appuyer sur le bouton se trouvant sur le couvercle, comprenant un bec verseur. Remplir la tasse ou le verre de la quantité de boisson désirée.
- Fermer le bec verseur du couvercle en relâchant le bouton s'y trouvant.
- Afin de maintenir le plus longtemps possible la température des boissons se trouvant dans le thermos, nous vous conseillons de les réchauffer ou dans le cas de boissons froides, de les réfrigérer. En fonction du type de boisson, rincer l'intérieur du thermos à l'eau chaude ou à l'eau froide ou y verser de l'eau et la laisser dedans quelques minutes avant de le remplir à nouveau avec la boisson voulue, et ceci, dans le but d'obtenir un fonctionnement optimal du thermos.
- Ne pas remplir le thermos avec des boissons gazeuses, des produits laitiers ou de la nourriture pour les enfants car il existe un risque de développement de bactéries et de microbes.
- Avant de remplir le thermos d'eau ou de thé et s'il contenait auparavant du café, bien le nettoyer afin d'éliminer le goût du café.



## Nettoyage

- Retirer le couvercle du thermos pour le nettoyer en le tournant dans le sens anti-horaire. Nettoyer le couvercle à l'eau chaude et avec un produit de nettoyage doux.
- Nettoyer l'intérieur du thermos après chaque utilisation à l'eau chaude et avec un produit de nettoyage doux.
- Une eau dure peut laisser des dépôts blancs de calcaire à l'intérieur du thermos. Le café colore ces dépôts et cela crée une couche brunâtre. Afin d'éliminer ces dépôts, utiliser un anti-calcaire disponible dans le commerce.
- Bien rincer **plusieurs fois** le thermos à l'eau courante.
- Essuyer l'extérieur du thermos avec une lavette souple et humide.
- **Ne jamais** mettre le thermos au lave-vaisselle.
- **Ne jamais** immerger le thermos dans l'eau.
- **Ne jamais** utiliser de produits de nettoyage corrosifs.
- N'utiliser que des lavettes souples et **ne jamais** utiliser d'éponges à récurer qui pourraient rayer les surfaces en acier inoxydable du thermos.
- Après le nettoyage du thermos, le laisser ouvert afin de bien le laisser sécher avant de l'utiliser de nouveau.



## Dati tecnici

Nome	Thermos 1,5L
N. art.:	190121
Materiale:	Thermos: acciaio inox; coperchio, beccuccio e impugnatura: plastica nera
Volume:	1,5 litri
Dimensioni:	L 165 x P 140 x A 215 mm
Peso:	0,69 kg

## Informazioni e indicazioni



### INDICAZIONE!

**Prima di ogni uso lavare bene la thermos con acqua calda e detergente delicato. Dopo il lavaggio, sciacquare spesso con acqua pulita.**

- Riempire la thermos secondo le necessità con una bevanda calda o fredda.
  - Chiudere il coperchio ruotandolo in senso orario per chiudere la thermos.
  - Per versare la bevanda, inclinare la thermos e premere il pulsante collocato vicino al coperchio con il beccuccio, riempire la tazza o il bicchiere quanto basta.
  - Richiudere il coperchio rilasciando il pulsante collocato vicino al coperchio.
- 
- Affinché le bevande all'interno della thermos mantengano quanto più a lungo possibile la loro temperatura, consigliamo di riscaldare o, nel caso di bevande fredde, raffreddare la thermos. A seconda della bevanda, prima di riempire la thermos con la bevanda desiderata, è buona norma sciacquarla esternamente con dell'acqua calda o fredda, e lasciare al suo interno dell'acqua per qualche minuto, in modo tale da ottenere un'efficacia termica ottimale.
  - Non riempire la thermos con bevande gassate, prodotti a base di latte, né alimenti per bambini, dato il potenziale rischio rappresentato dall'insorgere di germi e batteri.
  - Prima di versare acqua o tè nella thermos, nella quale prima si trovava del caffè, è bene lavarla bene per eliminare l'aroma di caffè.

## Lavaggio

- Per lavare la thermos, togliere il coperchio ruotandolo in senso antiorario. Lavare il coperchio con acqua calda e detergente delicato.
- Lavare la thermos all'interno dopo ogni utilizzo con dell'acqua calda e del detergente delicato.
- L'acqua che presenta una particolare durezza può eventualmente lasciare dei depositi minerali bianchi all'interno della thermos. Il caffè spesso colora tale deposito, lasciandone uno di colore marrone. Per eliminare tali depositi consigliamo di utilizzare un qualsiasi detergente di larga diffusione.
- **Sciacquare più volte** la thermos e lasciarla poi aperta, perché si asciughi.
- Passare un panno morbido e umido all'esterno.
- **Non inserire mai** la thermos in lavastoviglie.
- **Non immergere mai** in acqua la thermos.
- **Non utilizzare mai** detergenti aggressivi.
- Utilizzare esclusivamente un panno morbido e **non usare mai** detergenti abrasivi che potrebbero danneggiare la superficie della thermos in acciaio inox.
- Dopo il lavaggio, lasciare aperta la thermos perché possa asciugarsi bene, prima di un successivo utilizzo.

## Datos técnicos

<b>Denominación</b>	<b>Jarra termo 1,5L</b>
Código:	<b>190121</b>
Material:	Termo: acero inoxidable; tapa, mecanismo de vertido y asa: material plástico, negro
Capacidad:	1,5 litros
Medidas:	anch. 165 x prof. 140 x alt. 215 mm
Peso:	0,69 kg

## Información e indicaciones



### ¡INDICACIÓN!

**Antes de cada uso, se debe lavar con agua caliente y un agente limpiador no abrasivo. A continuación, enjuagar el jarra termo varias veces con agua limpia.**

- Llenarlo según sea necesario con agua caliente o una bebida fría.
- Poner la tapadera y girarla en sentido de las agujas del reloj, para cerrar el jarra termo.
- Para verter la bebida, inclinar el jarra termo y presionar el botón que se encuentra en la tapa con el mecanismo de vertido, llenar la taza o vaso con la cantidad deseada de bebida.
- Cerrar la tapadera liberando el botón de la tapa.
- Para que las bebidas en el jarra termo mantengan su temperatura durante un largo período de tiempo, recomendamos calentar o, en caso de bebidas frías, enfriar el jarra termo. Dependiendo de la bebida, enjuagar el interior del jarra termo con agua caliente o fría o dejar reposar en su interior durante unos minutos agua, antes de llenarlo con la bebida deseada para, de esta forma, conseguir un óptimo funcionamiento del jarra termo.
- No rellenar el jarra termo con bebidas gaseosas, productos lácteos ni comida para bebés ya que existe el riesgo de que se cultiven virus y bacterias.
- Antes de verter agua o té al jarra termo, si previamente contenía café, se debe lavar antes cuidadosamente para eliminar el sabor del café.



## Limpieza

- Retirar la tapa del jarra termo para limpiarla, girando en el sentido contrario a las agujas del reloj. Lavar la tapa con agua caliente y un agente limpiador no abrasivo.
- Lavar el interior del jarra termo después de cada uso con agua caliente y un agente limpiador no abrasivo.
- El agua dura puede dejar restos de sedimentos minerales blancos en el interior del jarra termo. El café tiñe los sedimentos y deja unos restos de color marrón. Para eliminar estos sedimentos, recomendamos el uso de limpiadores a tal efecto disponibles a la venta en el mercado.
- Enjuagar el jarra termo cuidadosamente **varias veces** con agua fresca.
- Pasar un paño suave y húmedo al exterior del jarra termo.
- **Nunca** lavar el jarra termo en el lavavajillas.
- **Nunca** se debe sumergir el jarra termo en agua.
- **Nunca** se deben utilizar agentes limpiadores agresivos.
- Utilizar únicamente paños suaves y **nunca** utilizar estropajos ásperos que puedan rayar la superficie del jarra termo de acero inoxidable.
- Después de lavar el jarra termo, dejarlo abierto para que seque correctamente antes de volver a utilizarlo.

## Especificações técnicas

<b>Nome</b>	<b>Garrafa térmica 1,5L</b>
Nº de ref.:	<b>190121</b>
Material:	Termo: aço nobre; tampa, mecanismo de saída e pega: plástico preto
Capacidade:	1,5 litros
Dimensões:	L 165 x P 140 x A 215 mm
Peso:	0,69 kg

## Informações e indicações



### NOTA!

**Antes de cada utilização o garrafa térmica deve ser precisamente lavado com água quente e com um detergente suave. Após a lavagem o garrafa térmica deve ser passado alguma vezes por água.**

- Encher o garrafa térmica conforme as necessidade com uma bebida fria ou quente.
- Tapar com a tampa e rodá-la de acordo com o movimento dos ponteiros do relógio, para fechar o garrafa térmica.
- Para colocar a bebida no copo, o garrafa térmica deve ser inclinado e deve carregar-se no botão que encontra-se junto à tampa com o mecanismo de saída, encher a chávena ou o copo com a quantidade de bebida desejada.
- Livrar a tampa soltando o botão junto à tampa.
- Para que as bebidas no garrafa térmica mantenham a sua temperatura o máximo de tempo possível aconselhamos o aquecimento ou em caso de bebidas frescas o arrefecimento do garrafa térmica. Dependendo da bebida, antes de encher o garrafa térmica por mais tempo com a bebida pretendida, o mesmo deve ser enxaguado por dentro ou por fora com água quente ou fria ou deixar água no seu interior de forma a obter a sua óptima utilização.
- Não encher o garrafa térmica com bebidas com gás, com produtos de leite ou com alimentação para bebés, pois existe o perigo de desenvolvimento de bactérias.
- Antes de colocar água ou chá no garrafa térmica e se no mesmo antes encontrava-se café, o mesmo deve ser precisamente lavado para eliminar o sabor a café.



## Lavagem

- A tampa do garrafa térmica deve ser retirada para lavagem, girando-na na direcção oposta aos movimento dos ponteiros do relógio. A tampa deve ser lavada com água quente e com um detergente suave.
- O garrafa térmica deve ser lavado por dentro após cada utilização com água quente e com um detergente suave.
- A água dura pode deixar no interior do garrafa térmica sedimentos minerais brancos. O café normalmente muda a sua cor e deixa uns sedimentos castanhos. Para eliminar estes sedimentos deve usar-se os meios de limpeza que estão no mercado.
- Passar o garrafa térmica **várias vezes** com água fresca.
- Passar o garrafa térmica por fora com um pano macio e húmido.
- **Nunca** deve colocar-se o termo com bomba no lava-louça.
- **Nunca** deve colocar-se o termo com bomba em água.
- **Nunca** deve usar-se meios de limpeza agressivos.
- Usar apenas um pano macio e **nunca** deve utilizar-se raspadores, que possam riscar a superfície de aço inoxidável do garrafa térmica.
- Após a lavagem o garrafa térmica pode continuar aberto, para secar bem e poder ser utilizado no futuro.

## Technische gegevens

<b>Benaming</b>	<b>Thermoskan 1,5L</b>
Art.-Nr:	<b>190121</b>
Materiaal:	Thermoskan: RVS; deksel, schenktuit en greep: kunststof, zwart
Inhoud:	1,5 liter
Afmetingen:	B 165 x D 140 x H 215 mm
Gewicht:	0,69 kg

## Aanwijzingen en tips



### AANWIJZING!

**Maak de thermoskan vóór elk gebruik grondig schoon met heet water en een mild reinigingsmiddel. Spoel de thermoskan na de reiniging veelvuldig met helder water uit.**

- Vul de kan met de gewenste warme of koude dranken.
- Leg het deksel op de kan en draai het met de klok mee om de thermoskan te sluiten.
- Om dranken uit de thermoskan te schenken dien je deze te hellen en op de knop aan het deksel met schenktuit te drukken. Vul het kopje of het glas met de gewenste hoeveelheid van de drank.
- Sluit het deksel door de knop aan het deksel los te laten.
- Opdat de gevulde dranken zo lang mogelijk hun temperatuur zouden behouden, raden we aan de thermoskan voor te verwarmen of bij gekoelde dranken voor te koelen. Spoel de thermoskan van binnen met heet of koud water, afhankelijk van de drank, uit of laat het water enige tijd in de thermoskan staan voordat je haar met de gewenste dranken voor langere tijd vult zodat de optimale werking van de thermoskan bereikt kan worden.
- Vul de thermoskan niet met koolzuurhoudende dranken, melkproducten of babyvoeding omdat het gevaar bestaat van kiem- en bacteriënvorming.
- Maak de thermoskan, waarin voordien koffie werd bewaard, grondig schoon voordat je haar met water of thee vult, om de smaak van koffie te verwijderen.



## Het schoonmaken

- Neem voor het schoonmaken het deksel van de thermoskan af door het tegen de klok in te draaien. Maak het deksel met warm water en een mild reinigingsmiddel schoon.
- Maak de thermoskan na elk gebruik van binnen schoon met warm water en een mild reinigingsmiddel.
- Hard water kan een wit, mineraal bezinksel aan de binnenkant van de thermoskan achterlaten. Koffie verkleurt meestal deze bezinksels en laat van zijn kant een bruinachtig bezinksel achter. Neem voor het verwijderen van deze bezinksels een algemeen in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel.
- Spoel de thermoskan **meermaals** grondig met vers water uit.
- Veeg de thermoskan van buiten met een zachte, vochtige doek af.
- Zet de pompthermoskan **nooit** in de vaatwasmachine.
- Zet de pompthermoskan **nooit** in water.
- Gebruik **nooit** bijtende reinigingsmiddelen.
- Gebruik uitsluitend een zachte doek en **nooit** een of andere ruwe vod die het RVS-oppervlak van de thermoskan zou kunnen krassen.
- Laat de thermoskan na het schoonmaken open staan, zodat ze goed kan drogen en nadien voor verder gebruik opgeborgen kan worden.



## Tekniske data


Navn	Termokande 1,5L
Art.-nr.:	190121
Udførelse:	Termokande: ædelt stål; dæksel, opskankningsmekanik og greb: kunstof, sort
Indhold:	1,5 liter
Mål:	bredde. 165 x dybde. 140 x højde. 215 mm
Vægt:	0,69 kg

## Informationer og tip



### ANVISNING!

Termokanden skal vaskes grundigt med varmt vand og et mildt vaskemiddel. Skyl termokanden grundigt med rent vand.

- Påfyld med varmt eller koldt drik.
  - Dæk med dækslet og drej den i urets retning for at lukke termokanden.
  - For at hælde drikke, vip termokanden og tryk på knappen, der befinder sig ved dækslet med opskankningsmekanik, derefter fyld koppen eller glasset med den ønskede drikkemængde.
  - Luk dækslet ved at slippe knappen på låget.
- 
- Hvis drikke i termokanden skal beholde dens temperatur så længe som muligt, anbefales der opvarmning eller afkøling. Skyld termokanden med koldt eller varmt vand og efterlad vandet i nogle minutter for at opnå den bedste temperatur.
  - Termokanden må ikke fyldes med kulsyreholdige produkter, mælkeprodukter eller børnemad, fordi der er fare for formering af bakterier.
  - Før du hælder te eller vand i termokanden, der tidligere indeholdt kaffe, vask den grundigt for at fjerne smag af kaffen.

## Rengøring

- Dækslet skal fjernes fra termokanden ved at dreje i modsat retning mod uret. Dækslet skal vaskes med rent vand og et mildt vaskemiddel.
- Termokanden skal vaskes indvendigt efter hver brug med rent vand og et mildt vaskemiddel.
- Hård vand kan efterlade mineral bundfald indvendigt. Kaffen forårsager, at aflejringen bliver brun og der opstår kalk. Brug kalkfjerner, som er let tilgængelig på markedet.
- Termokanden skal skylles et par gange med rent vand.
- Termokanden skal tørres grundigt med en blød og fugtig klud.
- Put **aldrig** termokanden i en opvaskemaskine.
- Put **aldrig** termokanden direkte i vandet.
- Brug **aldrig** ætsende, syreholdige rensmidler.
- Brug kun en blød rensklud og brug **aldrig** slibende skuremidler, der kunne ridse termokandens rustfri overflade.
- Lad termokanden stå åben efter vask for nem tørring.

## Технические данные

<b>Название</b>	<b>Термос 2л</b>
Артикул:	<b>190121</b>
Материал:	Термос: нержавеющая сталь; крышка, сливное отверстие и ручка: пластмасса, черная
Объем:	1,5 литра
Размеры:	Ш 165 x Г 140 x В 215 мм
Вес:	0,69 кг

## Информация и рекомендации



### УКАЗАНИЕ!

**Перед каждым использованием термос следует тщательно помыть горячей водой с использованием мягкого моющего средства. После мытья термос следует прополоскать несколько раз в чистой воде.**

- Наполнить термос в соответствии с потребностями горячим или холодным напитком.
- Прикрыть крышкой и повернуть ее по часовой стрелке, чтобы закрыть термос.
- Для того чтобы налить напиток следует наклонить термос и нажать кнопку, которая находится на крышке со сливным отверстием, наполнить чашку или стакан требуемым количеством напитка.
- Закрыть крышку, отпустив кнопку на крышке.
- Чтобы напитки в термосе максимально долго сохраняли свою температуру, рекомендуем подогреть или, в случае охлажденных напитков, охлаждение термоса. В зависимости от напитка, прополоскать термос внутри горячей или холодной водой или оставить в нем на несколько минут воду, прежде чем он будет наполнен на более длительный период требуемым напитком с целью получения оптимальных функций термоса.
- Не наполнять термос газированными напитками, молочными продуктами, продуктами для детей, поскольку есть опасность размножения вирусов и бактерий.
- Прежде чем в термос, в котором ранее находился кофе, будет налита вода или чай, его следует тщательно помыть, чтобы удалить запах и вкус кофе.



## Очистка

- Крышку термоса снять для мытья, поворачивая ее против часовой стрелки. Крышку мыть теплой водой с использованием мягкого моющего средства.
- Термос следует мыть изнутри после каждого использования теплой водой с мягким моющим средством.
- Твердая вода может оставлять белый минеральный осадок внутри термоса. Кофе окрашивает этот осадок и оставляет коричневатый след. С целью устранения осадка рекомендуем применять доступные в продаже чистящие средства.
- Термос тщательно прополоскать **несколько раз** свежей водой.
- Протереть термос снаружи мягкой, влажной салфеткой.
- **Никогда** не вставлять термос с насосом в посудомоечную машину.
- **Никогда** не погружать термос с насосом в воду.
- Для мытья **никогда** не следует использовать едких чистящих средств.
- Пользоваться исключительно мягкими салфетками и **никогда** не использовать острых проволочных мочалок, которые могли бы поцарапать поверхность термоса из нержавеющей стали.
- После мытья термос оставить открытым, так, чтобы он мог хорошо просохнуть перед его дальнейшим использованием.

## Teknik doneler

Ürün adı:	Termos 1,5L
Ürün no.:	190121
Materyali:	Termos: paslanmaz çelik; kapak, dökme mekanığı ve kulpu: plastik, siyah
Hacmi:	1,5 litre
Ebadı:	eni 165 x derinliđi 140 x yüksekliđi 215 mm
Ađırlıđı:	0,69 kg

## Yararlı bilgi ve direktifler



### TALİMAT!

**Her kullanıřtan önce termosunuzu iyice sıcak su ve yumuřak temizleme deterjanı ile temizleyiniz. Temizlikten sonra termosunuzu bir kađ defa temiz su ile durulayınız.**

- Termosa, gereksinmenize göre sıcak ya da Soguk iđecek (meřubat) doldurunuz.
- Kapak ile kapatınız, kapađı saat ibresinin istikametine çevirerek termosu kapatınız.
- Termos i€inde bulunan sıvıyı dökme mekanığı bulunan kapaktaki butona basıp fincan ya da bardađa istediđiniz kadar iđecek dökünüz.
- Kapakta bulunan butonu bırakarak kapađı kapatınız.
- Termostaki iđeceklerin, uzun bir zaman boyunca istediđiniz sıcaklıkta olması için – termosu sıcak iđecek yerleřtirseniz – termosu önce ısıtın, termosu Soguk bir iđecek koyacaksanız – termosu önce sođutunuz. Bunun için – iđeçeđe göre termosun i€ini sıcak ya da sođuk su ile durulayınız, ya da asıl iđeçeđi koymadan önce termosta bir süre boyunca sıcak ya da sođuk su bekletiniz. Bu sayede termosunuz optimal bir řekilde iřleyecek.
- Termosa gazoz, süt ihtiva eden ya da çocuk maması olan maddeler koymayınız. Zira bu halde termosta bakteri üreyebilir.
- İ€inde önce kahve bulunan termosu su ya da çay koymadan önce termosunuzu iyice yıkayınız, bu řekilde kahve artıklarını ve kahve tadı ve kokusunu giderirsiniz.



## Temizlik

- Termos kapağını temizlik için sökünüz, bunun için kapağı saat ibresini istikametinin tersine çevirip kapağı çıkarınız. Kapak temizliği için sıcak su ve yumuşak temizlik maddesi kullanınız.
- Her kullanıktan sonra sıcak su ve yumuşak temizleme deterjanı ile termosun içini yıkayınız.
- Sert sudan dolayı termosun içinde beyazımsı, mineral sel bir tortu oluşabilir. Bir de buna kahve eklenince kahveden dolayı bu tortu bronz renk alır. Böyle tortuyu gidermek için piyasada satılan ve bu iş için elverişli olan temizlik maddeleri kullanınız.
- Termosunuzu **bir kaç** defa iyice temiz su ile çalkalayınız.
- Sonra termosunuzun dışını yumuşak ve nemli bir bez ile kurulayınız.
- Termos yüzeyini çizebilecek tel (temizleme teli) **asla** kullanmayınız.
- Agresif (örneğin asitli) temizlik maddeleri **asla** kullanmayınız.
- Asitli maddeleri temizlik için **asla** kullanmayınız.
- Her zaman yumuşak bezler kullanınız, sert süngerler (tel) **asla** kullanmayınız. Böyle madde ve aletler paslanmaz çelikten yapılmış termos yüzeylerini çizebilir.
- Termosu temizledikten sonra açık bırakıp kuruması için bekletiniz.

## Dane techniczne


<b>Nazwa</b>	<b>Termos 1,5L</b>
Nr art.:	<b>190121</b>
Materiał:	Termos: stal nierdzewna; pokrywa, mechanizm wylewowy i uchwyt: tworzywo sztuczne, czarne
Pojemność:	1,5 litra
Wymiary:	szer. 165 x gł. 140 x wys. 215 mm
Waga:	0,69 kg

## Informacje i wskazówki



### WSKAZÓWKA!

**Przed każdym użyciem termos należy dokładnie umyć gorącą wodą i łagodnym środkiem do czyszczenia. Po umyciu przepłukać termos kilkakrotnie czystą wodą.**

- Napełnić go wg potrzeby gorącym lub zimnym napojem.
  - Przykryć pokrywą i przekręcić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć termos.
  - Aby nalać napój przechylić termos i wcisnąć przycisk znajdujący się przy pokrywie z mechanizmem wylewowym, napełnić filiżankę lub szklankę żadaną ilością napoju.
  - Zamknąć pokrywę zwalniając przycisk przy pokrywie.
- 
- Aby napoje w termosie utrzymały możliwie długo swoją temperaturę, zalecamy podgrzanie lub, w przypadku napojów schłodzonych, schłodzenie termosu. W zależności od napoju, przepłukać termos wewnątrz gorącą lub zimną wodą lub zostawić w nim na kilka minut wodę, zanim napełnimy go na dłuższy czas żadanym napojem, tak aby uzyskać optymalne działanie termosu.
  - Nie napełniać termosu napojami gazowanymi, produktami mlecznymi ani pokarmem dla dzieci, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo rozmnażania się zarazków i bakterii.
  - Zanim nalejemy wodę lub herbatę do termosu, w którym wcześniej znajdowała się kawa, należy go dokładnie umyć, aby usunąć smak kawy.

## Mycie

- Pokrywę termosu zdjąć do mycia, przekręcając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Pokrywę myć ciepłą wodą i łagodnym środkiem do czyszczenia.
- Należy myć termos w środku po każdym użyciu ciepłą wodą z łagodnym środkiem do czyszczenia.
- Twarda woda może pozostawić biały, mineralny osad w środku termosu. Kawa zabarwia przeważnie ten osad i pozostawia osad brązowy. Celem usunięcia osadu zalecamy zastosowanie ogólnie dostępnego w sprzedaży środka do czyszczenia.
- Termos dokładnie przepłukać **kilka razy** świeżą wodą.
- Przetrzeć termos z zewnątrz miękką, wilgotną ściereczką.
- **Nigdy** nie wstawiać termosu do zmywarki do naczyń.
- **Nigdy** nie wstawiać termosu do wody.
- **Nigdy** nie używać żrących środków czyszczących.
- Używać wyłącznie miękkiej ściereczki i **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować powierzchnię termosu ze stali nierdzewnej.
- Po umyciu termos pozostawić otwarty, tak aby mógł dokładnie wyschnąć przed udostępnieniem go do dalszego użycia.



## Technické údaje

<b>Název</b>	<b>Izolační konvice 1,5L</b>
Č. výr.:	<b>190121</b>
Materiál:	Termoska: nerezová ocel; víko, rozlévací mechanika a držák: plastická hmota, černá
Objem:	1,5 litru
Rozměry:	š 165 x h 140 x v 215 mm
Hmotnost:	0,69 kg

## Pokyny a rady



### POKYN!

**Před každým použitím Izolační konvice důkladně vyčistěte horkou vodou a jemným čisticím prostředkem. Po vyčištění ji vypláchněte několikrát čistou vodou.**

- Naplňte ji dle potřeby horkým nebo studeným nápojem.
- Přiložte víko a otočte ho ve směru chodu hodinových ručiček, abyste zavřeli izolační konvice.
- Abyste mohli nalít nápoj, izolační konvice nakloňte a stiskněte tlačítko nacházející se u víka s rozlévací mechanikou, naplňte šálek nebo sklenici požadovaným množstvím nápoje.
- Víko uzavřete uvolněním tlačítka u víka.
- Aby naplněné nápoje byly co nejdéle teplé, doporučujeme izolační konvice předeřhřát, nebo v případě chlazených nápojů ochladit. V závislosti na nápoji propláchněte vnitřek izolační konvice horkou nebo studenou vodou anebo v ní ponechte několik minut vodu, než ji naplníte na delší dobu nápojem, abyste dosáhli optimálního účinku izolační konvice.
- Izolační konvice nenaplňujte sycenými nápoji, mléčnými výrobky ani dětskou výživou, protože existuje riziko rozmnožování zárodků a bakterií.
- Pokud byla dříve izolační konvice naplněná kávou a nyní ji chcete naplnit vodou nebo čajem, důkladně ji vyčistěte, abyste odstranili chuť kávy.



## Čištění

- Sejměte víko izolační konvice otočením proti směru chodu hodinových ručiček. Víko vyčistěte teplou vodou a jemným čisticím prostředkem.
- Po každém použití vyčistěte vnitřek izolační konvice teplou vodou a jemným čisticím prostředkem.
- Tvrdá voda zanechává uvnitř izolační konvice bílé, minerální usazeniny. Káva většinou tyto usazeniny zbarvuje dohněda. K odstranění těchto usazenin doporučujeme běžně dostupné čisticí prostředky.
- Izolační konvice **několikrát** důkladně propláchněte čerstvou vodou.
- Izolační konvice přetřete z vnějšku měkkým, vlhkým hadříkem.
- **Nikdy** nevkládejte izolační konvice do myčky nádobí.
- **Nikdy** nevkládejte izolační konvice do vody.
- **Nikdy** nepoužívejte leptavé čisticí prostředky.
- Používejte pouze měkký hadřík a **nikdy** nepoužívejte drsná čisticí prostředky, která by mohla poškrábat nerezový povrch izolační konvice.
- Po vyčištění nechte izolační konvice otevřenou, aby mohla důkladně vyschnout před dalším použitím.

## Tehnički podaci

<b>Naziv</b>	<b>Termos vrč 1,5L</b>
Br. art.:	<b>190121</b>
Materijal:	Termos: plemeniti čelik; poklopac, mehanika za lijevanje i ručke: crni umjetni materijal
Sadržaj:	1,5 litra
Dimenzije:	šir. 165 x dub. 140 x vis. 215 mm
Težina:	0,69 kg

## Informacije i uputstva



### UPUTA!

**Prije svake upotrebe termos pažljivo operite vrućom vodom s nježnim sredstvom za čišćenje. Nakon toga ga više puta isperite s čistom vodom.**

- Prema potrebi termos napunite s toplim ili hladnim napitkom.
  - Stavite poklopac i okrenite ga u smjeru kazaljki na satu kako biste termos zatvorili.
  - Za točenje napitaka nagnite termos i pritisnite gumb koji se nalazi kod poklopca s mehanikom za lijevanje pa u čašu ili šalicu natočite željeni napitak.
  - Zatvorite poklopac oslobađajući gumb kod poklopca.
- 
- Kako biste što dulje održali temperaturu napitaka u termos - boci, preporučamo da istu ugrijete ili ohladite prije upotrebe. Kako biste osigurali optimalni rad termos, isperite ga s vrućom ili hladnom vodom (ovisno o vrsti napitaka) ili ostavite u njemu tu vodu na nekoliko minuta, prije nego natočite željeni napitak.
  - U termos ne stavljajte gazirane napitke, mliječne proizvode niti hranu za djecu, jer postoji opasnost od stvaranja bakterija i izvora zaraze.
  - Ako je i termosu bila kava, prije nego stavite u njega vodu ili čaj, morate ga pažljivo oprati kako biste odstranili okus kave.

## Čišćenje

- Prije čišćenja termos postupkom okretanja u smjeru suprotnim do kazaljki na satu skinite njegov poklopac te ga operite s toplom vodom i nježnim sredstvom za čišćenje.
- Nakon svake upotrebe termos operite s toplom vodom i nježnim sredstvom za čišćenje.
- Tvrdi voda može stvarati bijelu mineralnu naslagu unutar termos. Kava najčešće mijenja boju te naslage u smeđu. Za odstranjivanje tih naslaga preporučamo općedostupna sredstva za uklanjanje takvih naslaga.
- **Više puta** termos temeljivo isperite s čistom vodom.
- Vanjsku površinu termos očistite s vlažnom mekanom krpicom.
- Termos s pumpicom **nikada** ne stavljajte u perilicu za suđe.
- Termos s pumpicom **nikada** ne stavljajte u vodu.
- **Nikada** ne koristite nagrizajuća sredstva za čišćenje.
- Koristite isključivo mekanu krpicu, **nikada** ne koristite oštre spužvice koje bi mogle ogrebat površinu termos - boce od nehrđajućeg čelika.
- Nakon čišćenja termos ostavite otvoreni kako bi se dobro osušio prije slijedeće upotrebe.

## Műszaki adatok

<b>Megnevezés</b>	<b>Termoszkanna 1,5L</b>
Cikkszám:	<b>190121</b>
Anyaga:	Anyaga: nemesacél; fedél, kiöntőszerkezet, fogantyú: fekete műanyag
Úrtartalom:	1,5 liter
Méretetek:	Szél. 165 x mély. 140 x mag. 215 mm
Tömeg:	0,69 kg

## Információk és tanácsok



### JÓ TANÁCS!

**A termoszkanna minden használat előtt gondosan mossa ki forró vízzel, kímélő tisztítószer hozzáadásával. Mosás után többször öblítse ki a termoszkanna tiszta vízzel.**

- Töltsön a termoszba kívánság szerint forró vagy hideg italt.
- Tegye a kancsóra a fedőt és fordítsa el az óramutató járásával megegyezően, hogy lezárja a termoszkanna.
- Az ital kiöntéséhez döntse meg a termoszkanna, nyomja meg a fedélen, a kiöntőszerkezeten található gombot, és töltsse a kívánt mennyiségű italt csészébe vagy pohárba.
- Engedje el a fedélen található gombot, hogy ismét lezárja a termoszkanna.
- Ha azt szeretné, hogy az ital minél hosszabb ideig megőrizze hőmérsékletét, melegítse fel vagy – ha hideg italokról van szó - hűtse le a termoszkanna. Öblítse ki a kancsót forró vagy hideg vízzel vagy hagyja benne pár percig a megfelelő hőmérsékletű vizet, és csak ezután öntse bele a kívánt italt. Így a termosz optimálisan működik majd.
- Ne töltsön a termoszba szénsavas italokat, tejterméket, tápszert vagy bébiételt, mivel a kórokozók és baktériumok szaporodásnak indulhatnak benne.
- Ha előzőleg kávé tálolt a termoszban, és vizet vagy teát szeretne beleöltetni, alaposan mossa el, hogy ne maradjon benne a kávé aromája.



## Tisztítás

- Csavarja le a termosz fedelét az óramutató járásával ellenkezően. A fedelet meleg vízben, kímélő tisztítószer hozzáadásával mossa el.
- A kancsót minden használat után öblítse ki meleg vízzel, kímélő tisztítószer hozzáadásával.
- A kemény vízből fehér üledék válhat ki a termosz alján. A kávé általában barnára színezi a vízkövet. Vízkőtelenítéshez a kereskedelemben kapható megfelelő szereket ajánljuk.
- **Többször egymás után** öblítse ki a termoszkanna tiszta vízzel.
- A termosz külsejét puha, nedves kendővel törölje át.
- **Soha** ne tegye a termoszkanna mosogatógépbe.
- **Soha** ne tegye vízbe a termoszkanna.
- **Soha** ne használjon maró tisztítószert.
- Csak puha kendőt használjon. **Soha** ne használjon érdes, kemény tisztítóeszközt, hogy ne karcolja a termosz külső felületét.
- Tisztítás után hagyja nyitva a termoszkanna, hogy a következő használat előtt jól kiszáradhasson.

## Τεχνικά στοιχεία

<b>Όνομασία</b>	<b>Κανάτα θερμός 1,5L</b>
Κωδ.είδους:	<b>190121</b>
Υλικό:	Θερμός: ανοξείδωτος χάλυβας κάλυμμα, μηχανισμός χυσίμου και λαβή: πλαστικό υλικό, μαύρο
Χωρητικότητα:	1,5 λίτρα
Διαστάσεις:	πλάτος 165 x βάθος 140 x ύψος 215 mm
Βάρος:	0,69 kg

## Πληροφορίες και οδηγίες



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

**Πριν από κάθε χρήση πρέπει να πλένετε το θερμό ακριβώς με ζεστό νερό και ένα ελαφρύ απορρυπαντικό. Μετά από πλύσιμο να ξεπλένετε το κανάτα θερμός πολλές φορές με καθαρό νερό.**

- Γεμίστε το θερμό κατά ανάγκη με ζεστό ή κρύο ποτό.
- Βιδώστε το κάλυμμα και στρίψτε το δεξιτρόφως προκειμένου να κλείσετε το κανάτα θερμός.
- Για να χύσετε το ποτό πρέπει να γείρετε το κανάτα θερμός και πιέστε προς τα μέσο το κουμπί που βρίσκεται μέσα στο κάλυμμα συνδεδεμένο με μηχανισμό χυσίμου, γεμίστε φλιτζάνι ή ποτήρι με ζητούμενο ποσό ποτό.
- Κλείστε το κάλυμμα απελευθερώνοντας κουμπί μέσα στο κάλυμμα.
- Προκειμένου τα ποτά μέσα στο κανάτα θερμός να κρατήσουν τη θερμοκρασία τους όση πολλή ώρα δύναται, προτείνεται να θερμάνετε ή σε περίπτωση κύων ποτών να ψύξετε το κανάτα θερμός. Στην εξάρτηση από το ποτό, ξεπλύνετε το κανάτα θερμός από μέσα με ζεστό ή κρύο νερό ή αφήστε αυτό το νερό μέσα σε αυτό αρκετά λεπτά, πριν να γεμίσετε το κανάτα θερμός για πολλή ώρα με το ζητούμενο ποτό, έτσι ώστε να βελτιώσετε απόδοση του θερμού.
- Μη γεμίσετε το κανάτα θερμός με νερό, αεριούχα ποτά, γαλακτοκομικά ούτε με φαγητό παιδιού, γιατί υπάρχει κίνδυνος ότι βακτήρια και μικρόβια πολλαπλασιάζονται.
- Πριν να χύσετε το νερό ή τσάι μέσα στο κανάτα θερμός, μέσα στο οποίο είχε πριν καφέ, πρέπει να πλύνετε το κανάτα θερμός ακριβώς, προκειμένου να αφαιρέσετε γεύση καφέ.



## Πλύσιμο

- Αφαιρέστε το κάλυμμα κανάτα θερμός για πλύσιμο ξεβιδώνοντας το αριστεροστρόφως. Να πλένετε το κάλυμμα με ζεστό νερό και ένα ελαφρύ απορρυπαντικό.
- Μετά από κάθε χρήση πρέπει να πλένετε το κανάτα θερμός μέσα με χρήση ζεστού νερού και ένα ελαφρύ απορρυπαντικού.
- Σκληρό νερό μπορεί να αφήσει λευκό, ορυκτό ίζημα μέσα στο κανάτα θερμός. Ο καφές κανονικά χρωματίζει αυτό το ίζημα και αφήνει καστανό ίζημα. Προκειμένου να αφαιρέσετε το ίζημα προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε γενικά διαθέσιμο καθαριστικό μέσο.
- Να ξελένετε το κανάτα θερμός **πολλές φορές** με φρέσκο νερό.
- Να σκουπίζετε το κανάτα θερμός από έξω με ένα μαλακό, υγρό ύφασμα.
- **Ποτέ** μην βάζετε το κανάτα θερμός στο πλυντήριο πιάτων.
- **Ποτέ** μην βάζετε το κανάτα θερμός σε νερό.
- **Ποτέ** μην χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά μέσα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο ένα μαλακό ύφασμα, **ποτέ** να μην χρησιμοποιείτε κανένα κοφτερό καθαριστικό γιατί αυτό μπορεί να ξύσει την επιφάνεια θερμού από το ανοξείδωτο χάλυβα.
- Μετά από το πλύσιμο αφήστε το κανάτα θερμός ανοιχτό έτσι ώστε μπορεί να στεγνώσει ακριβώς πριν να το χρησιμοποιήσετε ξανά.